

## Cérémonies le 8 octobre 2024

### Discours du Lieutenant-Représentant à la Chambre des Députés

*Seul le discours prononcé fait foi*

Här Chamberpresident,

Ech soen iech e grouse Merci fir déi léif Wierder déi dir am Numm vun der Chamber an als Representant vum Lëtzebuurger Land u mech geriicht hutt.

Wéi der et esou gutt gesot hutt, ass haut e wichtege Moment am institutionelle Liewe vun eisem Land. De Grand-Duc huet decidéiert mir op dësem Dag eng nei Verantwortung ze ginn, andeem hie mech als Lieutenant-Representant designéiert huet. Ech soen him dofir e ganz grouse Merci, mee och lech, als gewielte Verrieder vum Land an der Regierung fir dat Vertraue wat Dir mir schenkt.

Als Ierfgroussherzog hat ech d'Geleeënheet, zënter Jore schon, mech mat villen Aspekter, déi zum Grand-Duc senge Pflichte gehéieren, ze familiariséieren an eng ganz Rei offiziell Aufgaben z'iwwerhuelen.

Deen Eed, deem ech elo als Lieutenant-Representant ofgeluecht hunn engagéiert mech, sämtlech fundamental Wäerter déi an eiser Verfassung stinn net nëmmen ze respektéieren, mee se och zu all Zäit ze verdeedegen. Dozou verpflichten ech mech hei virun lech an huelen déi Responsabilitéit dankbar un.

Ech si mir bewusst dat haut och fir mech perséinlech, fir meng Fra an eis Kanner, eng nei Etapp an eisem Liewen ufänkt, a mir kucke mat Vertrauen an d'Zukunft.

Ech freeë mech elo, un der Säit vum Grand-Duc, als Lieutenant-Representant, am Déngscht vum Land a sengen Awunner ze stoen an dat Bescht fir Lëtzebuerg ze maachen.

Ech soen lech Merci.

### Version française

Monsieur le Président de la Chambre des Députés,

Je vous remercie sincèrement pour les aimables paroles que vous avez adressées à mon égard au nom de la Chambre des Députés et en tant que représentant de la nation luxembourgeoise.

Comme vous venez de l'évoquer, la cérémonie d'aujourd'hui marque un moment important dans la vie institutionnelle de notre pays. Le Grand-Duc a décidé de me confier une nouvelle responsabilité en me désignant en ce jour Lieutenant-Représentant. Je lui en suis profondément reconnaissant, ainsi qu'à vous, parlementaires élus du pays, au gouvernement luxembourgeois, pour la confiance que vous m'accordez.

Dans mes fonctions de Grand-Duc héritier, j'ai eu l'occasion, ces dernières années, de me familiariser avec de nombreux aspects liés aux devoirs du Grand-Duc et d'assumer toute une série de fonctions officielles.

Le serment que je viens de prêter en tant que Lieutenant-Représentant m'engage non seulement à respecter, mais aussi à défendre en tout temps les valeurs fondamentales inscrites dans notre Constitution. C'est devant vous que je prends cet engagement solennel avec gratitude.

Je suis conscient qu'aujourd'hui marque également une nouvelle étape dans ma vie personnelle, pour mon épouse et nos enfants. Nous l'aborderons ensemble et avec confiance.

Je me réjouis de me tenir désormais aux côtés du Grand-Duc, en tant que Lieutenant-Représentant, au service du pays et de ses habitants et d'œuvrer dans le meilleur intérêt du Luxembourg.

Je vous remercie.

### Deutsche Version

Herr Präsident der Abgeordnetenversammlung,

Ich danke Ihnen herzlich für die freundlichen Worte, die Sie im Namen der Abgeordnetenversammlung und als Vertreter des Luxemburger Landes an mich gerichtet haben.

Wie sie es schon angedeutet haben, ist heute ein bedeutender Moment im institutionellen Leben unseres Landes. Der Großherzog hat beschlossen, mir an diesem Tag eine neue Verantwortung zu übertragen, indem er mich zum Statthalter (Lieutenant-Représentant) ernannt hat. Ich bin meinem Vater, ebenso wie Ihnen, den gewählten Vertretern des Landes und der Regierung, sehr dankbar für das Vertrauen, das Sie mir entgegenbringen.

Als Erbgroßherzog habe ich die Gelegenheit, mich seit vielen Jahren mit den Pflichten des Großherzogs vertraut zu machen und eine Reihe offizieller Aufgaben zu übernehmen.

Der Eid, den ich nun als Statthalter (Lieutenant-Représentant) geleistet habe, verpflichtet mich, alle in unserer Verfassung verankerten grundlegenden Werte nicht nur zu respektieren, sondern sie auch jederzeit zu verteidigen. Ich verpflichte mich hier vor Ihnen und nehme diese Verantwortung dankbar an.

Es ist mir bewusst, dass heute auch für mich persönlich, für meine Frau und unsere Kinder ein neuer Abschnitt in unserem Leben beginnt, und wir blicken mit Zuversicht in die Zukunft.

Ich freue mich darauf, an der Seite des Großherzogs, als Statthalter (Lieutenant-Représentant) im Dienst des Landes und seiner Bürger zu stehen und das Bestmögliche für Luxemburg zu tun.

Ich danke Ihnen.

English version

Mr. President of the Chamber,

I sincerely thank you for your kind words on behalf of the Chamber of Deputies and as representatives of the Luxembourg nation.

As you mentioned, today is an important turning point in the institutional life of our country. The Grand Duke has decided to entrust me with a new responsibility by appointing me as Lieutenant Representative. I am very grateful to my father, as well as to you, the elected representatives of the country as well as the government for the confidence you have placed in me.

As Hereditary Grand Duke, I have had the opportunity over many years already to get acquainted with some of the Grand Duke's duties and to undertake a considerable number of official tasks.

The oath I have now taken as Lieutenant Representative however obliges me not only to respect but also to defend at all times the fundamental values enshrined in our Constitution. I commit to this here before you and gratefully accept this responsibility.

I am aware that today also marks the beginning of a new chapter in my personal life, for my wife and our children. We regard the future with confidence.

I look forward to standing by the Grand Duke, as Lieutenant Representative, to serve my country and its citizens, and to work in the best interest of Luxembourg.

Thank you.